By

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.
20 AOUT 1956 -
Transmis à M. coordination (1)
Overgemaakt aan de H.

VVV. L.5353/2/V.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Colonies, le 30 juillet 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 9 février 1950, déterminant le montant des indemnités allouées aux professeurs de l'école coloniale membres des jurys d'examens de fin de session", a donné le 2 août 1956 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 30e juli 1956 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende wijziging van het ministerieel besluit van 9 februari 1950 tot vaststelling van het bedrag der vergoedingen toegekend aan de leraars van de koloniale school die deel uitmaken van de examencommissiesvoor de eindejaarexamens", heeft de 2e augustus 1956 het volgend advies gegeven :

C.E. - R.S.
Entrée Binnen
21-8-56
N° .....
COORD

L'article 1er, dernier alinéa, serait mieux rédigé comme suit :

"Ne donnent pas lieu à indemnités les interrogations des élèves ajournés dans les conditions prévues au second alinéa de l'article 12 de l'arrêté ministériel du 29 mars 1956, ni la correction des épreuves écrites de ces élèves".

Le projet ne soulève pas d'autres observations.

Het laatste lid van artikel 1 wordt beter gelezen als volgt :

"Er wordt nochtans geen vergoeding uitgekeerd voor het ondervragen van de leerlingen die werden uitgesteld onder de in artikel 12, tweede lid, van het ministerieel besluit van 29 maart 1956 bedoelde voorwaarden, noch voor het verbeteren van de schriftelijke proefwerken van die leerlingen".

Andere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. COYETTE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	G. HOLOYE, K. MEES,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L. FREDERICQ, A. BERNARD,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	Théo A. COOPMAN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. COYETTE. Le rapport a été présenté par M. VANDER STICHELE, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. COYETTE. Het verslag werd uitgebracht door de H. VANDER STICHELE, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) Théo A. COOPMAN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. COYETTE.